

Rio de Janeiro, octubre 1964
27/9/5 11426

Exmo. Sr. Profesor Karl August Engberg
Instituto Nobel, Estocolmo .SUECIA

Muy estimado Señor Profesor:

Escribo a Ud. a nombre y de parte de Gabriela Mistral que no lo hace directamente porque está enferma a causa de un grave duelo de familia.

Gabriela ha recibido su carta del 7/8 con la lista de poemas traducidos por Ud. Me encarga reiterarle al más vivo agradecimiento - por todo lo que Ud. hace por ella. Ella también espera ver terminada esta terrible guerra y publicado el libro que el Sr. Profesor prepara.

Con relación al título que Ud. propone para el poema "Intime" Gabriela preferiría "Viento de Dios".

Hace unos cuantos días Gabriela recibió un cable de Londres en el cual le avisan que un paquete que, por conducto de la Embajada chilena en Washington, envió a Londres para que, de ahí, ~~me~~ remitido a Ud., no llegado a manos de los representantes chilenos en Inglaterra. Ese paquete, en el cual van varios artículos de crítica sobre ella y poemas suyos del último tiempo, fué enviado por ella a Washington hace cinco meses. Ignora Gabriela por qué causa (parece que porque perdieron en Washington la dirección de Ud.) el paquete quedó largas semanas en camino. Ignora también si fué abierto. En caso de que algunos de los pliegos remitidos se hubieran perdido, ella podría - si lo perdió fueran los poemas - remitir a Ud. otra copia. Pero si lo perdido fueran los artículos de críticos, no podría hacerlo porque el ejemplar de cada uno era único.

En relación con las fotografías que Ud. se sirve pedirle, me encarga decirle que va a buscar vistas de los lugares donde ha estado mas tiempo y que se los enviará con algunas fotos suyas.

Ella desearía, Señor Profesor, que Ud. tradujera algunos poemas del libro "TALA" y de los publicados y enviados a Ud. últimamente.

El libro "TALA" se lo envió ella misma a Ud.: pero ignora si ha llegado a su poder. Este libro, que está dedicado a mí (yo soy amiga de Gabriela desde hace mas de 20 años, soy mexicana, profesora de la Universidad de México y ex Ministro de México en Colombia y en Dinamarca) es muy importante en la obra de Gabriela. Ella desearía ver traducidos por Ud. los poemas siguientes: "Fuga"; "Lápida filial"; alguno de los "Nocturnos"; "Beber"; "Cosas"; "Sueño grande"; "El niño mexicano" y, en verso libre estos dos últimos, "Recado a Lolita Arriaga" y "Canción de la Sangre".

Si "TALA" no está en su poder Gabriela le ruega hágárselo saber lo más pronto posible para remitirle un ejemplar.

Respecto a su actitud o tendencia religiosa Gabriela me encarga decir a Ud. que ella no es una católica perfecta sino una aspirante a católica fiel y que cree que en ella tiene, y ha tenido, mayor influencia San Juan de la Cruz que Santa Teresa de Jesús. En todo caso, su misticismo, si así puede llamársele, es más oriental que occidental.

Gabriela piensa siempre en Ud. y en su salud, Señor Profesor, y, sin ningún optimismo en relación con las cosas del Instituto, espera ver a Ud. algún día en una Europa pacificada y tranquila.

Yo aprovecho esta oportunidad para ponerte, de la manera más atenta y cordial, sus órdenes y para saludarte muy afectuosamente

Fátima Guillén

**[Carta] 1943 dic. 27, Rio de Janeiro, [Brasil] [al] Exmo. Sr.
Profesor Karl August Hagberg, Instituto Nobel, Estocolmo,
Suecia [manuscrito] Palma Guillén.**

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957Autor secundario:Hagberg, Karl August, 1865-1944

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1943 dic. 27, Rio de Janeiro, [Brasil] [al] Exmo. Sr. Profesor Karl August Hagberg, Instituto Nobel, Estocolmo, Suecia [manuscrito] Palma Guillén. 1 h. ; 32 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)